

REPUBLIKA Y'URWANDA  
MINISITERI Y'UMURYANGO  
NO GUTEZA IMBERE  
UMUNYARWANDAKAZI  
B.P. 969 KIGALI-RWANDA

Tel: 7 7626  
Fax: 7 7543

Kigali, kuwa 14/11/96  
Réf.: 393/20.01/96

Kuri Madamu/Bwana Perefefe wa  
Perefegitura  
ya \_\_\_\_\_

Binyujijwe kuri Bwana Minisitiri  
w'Ubutegetsi bw'Igihugu n'amajya  
mbere ya Komisiyo

Impamvu: Gutegura Inama y'Abategarugori  
b'Abanyafurika ku byerekeye Amahoro  
Ubwuzuzanye bw'Ibitsina n'Amajyambere.

Madamu, Bwana Perefefe,

Dukurikiye ibaruwa twabandikiye taliki ya 10/10/96, n'ibyo mwaganiriye  
n'abashyitsi babagendereye mu minsi ishize mu rwego rwo gutegura Inama y'abategarugori  
b'abanyafurika izabera i Kigali kuva kw'italiki ya mbere kugeza ku ya gatatu werurwe 1997,  
nifuzagaga kubamenyesha ko igihe cyo gutangira imirimo izategurirwa muri za Perefegitura  
kigeze. Iyo mirimo nayo ikaba ari iyi:

- Ibiganiro muri za perefegitura ku buryo abanyarwanda b'ingeri zose batanga  
ibitekerezo byabo ku byerekeye amahoro n'amajyambere bifuza.
- Amarushanwa y'abahanzi (indirimo, ibyivugo, ikina-mico...) ku nteruro  
zizaganirwaho mu nama.
- Amarushanwa y'abana yo gushushanya uburyo bumva amahoro.
- Imurika gurishwa ry'ibikorwa by'abari n'abategarugori rizabera i Kigali igihe  
cy'inama.

- Imirimo yanywe no gutegura ibinyaruka (fili)  
Twifuzaga rero kuboherereza intumwa zizaza gukorana inama namwe  
kugirango twigire hamwe uburyo iyo mirimo yose yatungana.

Iyo nama izahuza abantu bakurikira:

- Mwebwe ubyanyu n'ababungirije mu kazi
- Abakuru b'imirimo ku rwego rwa Perefegitura
- Ba burugumesitiri bose
- Abahagarariye amadini
- Abahagarariye abacuruzi
- Abahagarariye amashyirahamwe y'abategarugori
- Abahagarariye abategarugori muri za Komine zose.

*Abakuru b'ingabo muri Prefecture*  
*Abakurikira n'uburyo bwo gushinga Komite zizakurikirana iyo*  
Icyo gihe tuzaboneraho n'uburyo bwo gushinga Komite. Gahunda y'iminsi izo ntumwa  
mirimo yose muri za Perefegitura no muri za Komine. zizaziraho n'igihe ibiganiro bizabera biri mu mugereka w'iyi barwa.

Ndangije mbashimira ku buryo muzadufasha gutegura iyo nama izabera iwacu  
kandi twizera ko izagirira akamaro igihugu cyacu n'umugabane m'Afurika.

MINISITIRI W'UMURYANGO  
NO GUTEGA IMBERE  
UMUNYARWANDAKAZI,

INYUMBA Aloysie.

*p.o.*



Inyandiko isobanura inama nyafurika y'abategarugori ku mahoro, uburinganire bw'ibitsina n'amajyambere izabera i Kigali mu kwezi kwa Werurwe 1996.

### I. IRIBURIRO

U Rwanda ruvuye mu bihe bikomeye byaranzwe n'itsembabwoko n'itsembatsemba byo muri Mata 1994. Ayo marorerwa yaturutse ku nyigisho mbi abanyarwanda bahawe n'Abakoloni igihe bageragezaga kubatandukanya bitwaje amoko. Nyamara kera igihugu cyacu cyarangwaga n'ubumwe; imiryango inyuranye aho kuryana ikanywana bityo ikuzuzanya maze bikayihuza.

Itsembabwoko ryagiye rigaragara kuva muri 1959, ryabaye agahomamunwa muri 1994, abantu barapfa, abasigaye baramugara, abandi barahunga. Ayo marorerwa yabaye amahanga arebera maze abanyarwanda bo ubwabo baza kuyahagarika bityo bagarura icyizere cy'ubuzima mu gihugu.

Muri iyi minsi u Rwanda rwahagurukiye kongera kwiyubaka, rugerageza kugera ku bwiye bw'abarutuye, itahuka ry'impunzi, isanwa ry'ibyasenyutse n'ibindi. Imyaka ibiri ishize ibikorwa nk'ibyo bitangiye, yerekanye intambwe igihugu kimaze gutera maze hagaragara by'umwihariko ko n'Abanyarwandakazi babigizemo uruhare runini.

U Rwanda rwifuza kugeza ku Banyafurika n'abandi bantu batuye iyi si inyigisho rwakuye mu marorerwa rwahuye na yo kugirango amahano yarugwiririyeye atazagira ahandi aba. Ni muri urwo rwego urugaga rw'imiryango igamije guteza imbere umunyarwandakazi « Pro-femmes TWESE HAMWE », Komite ngishwanama y'abategarugori mu rwego rw'igihugu na Minisitiri y'Umuryango no guteza imbere Umunyarwandakazi bategura inama nyafurika ku mahoro, uburinganire bw'ibitsina n'amajyambere izabera i Kigali kuwa mbere kugeza kuwa gatatu Werurwe 1997.

Inama yatekerejwe n'impuzamiryango Pro-femmes TWESE HAMWE mu migambi yayo yo kwamamaza igikorwa cy'amahoro. Igitekerezo cyavuye mu ihuriro ryabereye i Dakar mu gihugu cya Senegali mu Ugushyirwa 1994; icyo gihe intumwa z'u Rwanda zerekanye ko zishishikariye gushaka amahoro no kurwanya ikintu cyose cyahohotera ikiremwa muntu. Nyuma y'iri huriro hari inama mpuzamahanga yabereye mu Buholandi muri Mutarama 1996 maze isaba ko muri buri mugabane w'isi hagirirwa inama yo gutekereza ku nteruro « igitsina, amakimbarane n'amajyambere ».

Impuguke z'inama z'akarere k'Afurika ihuza ibikorwa bijyanye n'imyanzuro yavuye mu ihuriro ry'i Beijing zahuriye Addis-Abeba muri Werurwe 1996 zemeza ko inama nyafurika y'Abategarugori ku mahoro, uburinganire bw'ibitsina n'amajyambere izabera i Kigali mu Rwanda kubera itsembabwoko ryahabaye. Inama ya 64 y'abaminisitiri ba O.U.A yabereye i Yaoundé muri Cameroun muri Nyakanga 1996 yemeje ibyo za mpuguke zagennye maze muri Nzeri 1996, Guverinoma y'u Rwanda yiyemeza kuzakira no gushyigikira iyo nama.

Koko rero, itsembabwoko ryoretse u Rwanda ryerekanye ko iyo Leta n'ubutegetsu bubi byahaye intebe amatwara atandukanya abantu aho gushyigikira ibikorwa by'iterambere, igihugu gipfa, kikagera ubwo gisigara ari umwirare. Ayo mahano, uretse ko hari ibihugu agenda yototera nka Tchad, Soudan, Somaliya, Liberiya, u Burundi, Zaire n'ibindi, ashobora gukwira hose, hadafashwe ingamba zihamye zo kuyamagana no kuyarwanya hakiri kare.

## II. ICYO INAMA IGAMIJE

2

Iyi nama ikurikira iyahuje abategarugori b'isi yose i Beijing muri Nzeri 1995. Izatuma abategarugori bo muri Afurika muri rusange n'abo mu Rwanda by'umwihariko bagena uruhare rwabo mu kwimakaza amahoro no gukemura amakimbirane. Uwo muco w'amahoro ugomba kujyana n'ibikorwa bitsura amajyambere bishingiye ku buringanire bw'ibitsina n'ubutabera busesuye mu mibereho n'imatekerereze y'abantu.

Abanyarwandakazi barifuza guhuza imbaraga zabo n'iz'abandi banyafurikakazi kugirango bubake Afurika itekanye, barwanire amahoro, amajyambere n'ubukungu by'abagore n'abagabo.

Inama irangiye, abayitabiriye bo mu bihugu by' Afurika n'ahandi bazumvikana ku buryo bwo gukurikirana no gusuzuma uko amahoro, uburinganire bw'ibitsina n'amajyambere bizimakazwa. Ibyo bizashoboka ari uko abagore n'abagabo bahawe amahirwe angana yo gukoresha ubushobozi bwabo, mu kwizamura no guteza imbere igihugu.

Inama izagaragaza inshingano za buri wese kugirango habeho kubwirana ukuri, guhana amakuru no kugena urwego rw'ubufatanye hagati y'abafata ibyemezo mu butegetsi bwite bwa Leta, imiryango itegamiye kuri Leta, abanyemali n'imiryango mpuzamahanga kuko bose barebwa n'igikorwa cyo kwimakaza umuco w'amahoro haba mu rwego rw'igihugu, urw'akarere cyangwa umugabane w'isi.

Inama izibanda ku myanzuro yavuye mu manama yayibanjirije (i Dakar, Addis-Abeba, Kampala n'izindi) maze ishimangire ishyirwa mu bikorwa ryayo ku bireba umutegarugori, amahoro n'amajyambere. Hazafatwa ingamba n'uburyo umutegarugori yakumira amakimbirane, uko yayakemura n'uko yakwimakaza amahoro.

Inama igamiye ubufatanye hagati y'ibindi bihugu by' Afurika cyane cyane mu bihe by'amahina no kongera umubano w'umugabane wacu n'imiryango mpuzamahanga.

Inama izasesengura kandi impamvu zitera amakimbirane kugirango izumve neza maze ishyireho uburyo bwo kugera ku mahoro arambye muri Afurika ashingiye ku bufatanye n'ubwuzuzanye bw'abagore n'abagabo mu bikorwa by'ingeri zose bigamiye amajyambere ahamye kandi ahoraho.

## III. IBIKORWA BITEGANIJWE

Uretse ibikorwa bitegura inama bizabera mu bihugu byose bigomba kuyizamo, mu Rwanda hazakorwa ibikurikira:

- Inama nyampaka zizabera mu nzego zose (kuva kuri perefegitura kugera mu nzego z'iremezo). Abanyarwanda bose bazatanga ibitekerezo bijyanye n'ibyo inama igamiye. Ba perefefe bazashyiraho amatsinda ategura ibiganiro bigamiye kugisha inama abo bayobora.
- Gukangurira abanyabugeni n'ubukorikori kwitegura imurika-gurisha rizaba igihe cy'inama.
- Kurarika abahanzi n'abahanga b'imikino gakondo ngo bazakore ibitaramo bya kinyarwanda banerekane uko bumva amahoro.

**Icyitonderwa:** Hateganijwe amarushanwa y'abahanzi b'ingeri zose. Interuro ni « amahoro, uburinganire bw'ibitsina n'amajyambere ».

Igihe cy'inama nyirizina, hazaba ibikorwa byinshi bigamiye kugaragaza ishusho y'u Rwanda kugirango amahanga arumenye n'imiryango mpuzamahanga ikangurirwe kurushyigikira:  
- Gusura i Ntarama, hamwe mu habereye itsembabwoko n'umudugudu w'amahoro witiriwe Nelson MANDELA.

- Kwerekana ibinyaruka (Sinéma) ku Rwanda no ku zindi nararibonye zo gukemura amakimbirane.
- Gutarama kinyarwanda
- Gutunganya igitaramo cy'amahoro cy'abaririmbyi ku bavuye imihanda yose, kumurika no kugurisha ibikorwa binyuranye by'abari n'abategarugori.

Hazaba ibiganiro mbwirwaruhame bizagibwaho impaka mu matsinda n'abazaba bari mu nama. Insanganyamatsiko zitegurwa zishamikiye ku nteruro rusange « AMAHORO, UBURINGANIRE BW'IBITSINA N'AMAJYAMBERE ».

- 1° Ibihe by'ingenzi by'amateka y'u Rwanda n'inyigisho twabivanamo.
- 2° Uruhare rw'inzego z'ubutegetsi bwa Leta n'iz'ubutwererane n'amahanga mu gushyira mu bikorwa intego y'amahoro, uburinganire bw'ibitsina n'amajyambere.
- 3° Uruhare rw'abanyemali, imiryango itagengwa na Leta cyane cyane iy'abari n'abategarugori mu bikorwa by'amahoro, uburinganire bw'ibitsina n'amajyambere.
- 4° Akamaro k'umuco gakondo mu gukumira no gukemura amakimbirane, kugarurira agaciro ubumuntu no gusabanya abatuye umugabane w'Afurika.
- 5° Uruhare rw'itangazamakuru mu bikorwa byo kwimakaza « Amahoro, uburinganire bw'ibitsina n'amajyambere ».

**Icyitonderwa:** Haténijwe interuro y'integuza y'izindi izavuga ku mutegarugori mu isi yose: ingorane bahuye n'uruhare yagize bityo mu matsinda bakaziga ibibazo bagusha ku mutegarugori: icyo yakora, icyo yakorerwa n'ibindi ...

### UMWANZURO

Inama izaba uko izategurwa. Niyo mpamvu buri munyarwanda yari akwiye kwiyumvamo ishema n'ishyaka ryo gutanga inkunga ye kugira ngo INAMA izagende neza itugeze no ku myanzuro twifuza.

Muri urwo rwego, inama n'ibiganiro byo mu mapeferegitura bigamije gukangurira abanyarwanda bose intego z'iyi NAMA maze imyanzuro n'ibyifuzo byabo bikazafasha mu kunoza inyandiko zizashingirwaho mu gufata ingamba zijyanye n'ibibazo bizigwa mu nama nyirizina.

Abashinzwe itangazamakuru bazamamariza mu nsakazamajwi, mu mboneshya kure n'inyamakuru, ibikorwa byose bizaba, bityo buri munyarwanda azumve ko iriya nama imureba kandi yumve akamaro izamugirira. Afurika yose n'andi mahanga azaba ateraniye mu NAMA bizamenya neza ibibazo by'u Rwanda banagaragarizwe ibikorwa byagezweho mu gusana igihugu no kubanisha abanyarwanda haba mu rwego rw'ubukungu, uburezi n'umuco, ubugeni, ubukorikori n'ikoranabuhanga ndetse no mu matwara y'ubutegetsi na politiki.

Radio na Televiziyo zabo bizaba birangamiye igihugu cyacu, tukaba tutagomba kwitesha urubuga nk'urwo kugirango tugarure isura nziza y'igihugu, twerekane n'imiyoboro yatuma inkunga dukeneye iboneka bityo tuzashobore kugera ku ntego y'Amahoro, uburinganire bw'ibitsina n'amajyambere.